

PADOMES REGULA (ES) Nr. 1286/2009

(2009. gada 22. decembris),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, Al-Qaida tīklu un Taliban

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 215. panta 2. punktu,

ņemot vērā Padomes Kopējo nostāju 2002/402/KĀDP (2002. gada 27. maijs) par ierobežojošiem pasākumiem pret Osamu Bin Ladenu, organizācijas Al-Qaida biedriem un Taliban, kā arī citām personām, grupām, uzņēmumiem un organizācijām, kas ar tiem saistītas ⁽¹⁾,

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos un Komisijas kopējo priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Kopējā nostājā 2002/402/KĀDP paredzēts, ka Eiropas Kopienai, *inter alia*, saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūcijām 1267 (1999), 1333 (2000) un 1390 (2002) jāparedz noteikti ierobežojoši pasākumi, tostarp līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana.
- (2) Līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana ir īstenota ar Padomes Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, Al-Qaida tīklu un Taliban ⁽²⁾.
- (3) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 561/2003 (2003. gada 27. marts) ⁽³⁾ minētajā regulā iekļāva pantu, ar ko paredz noteiktus izņēmumus. Šajā pantā minēto nolēmuma noraidīšanas periodu vajadzētu saskaņot ar ANO Drošības padomes 2006. gada 22. decembra Rezolūciju 1735.
- (4) Pēc Eiropas Kopienų Tiesas 2008. gada 3. septembra lēmuma Apvienotajās lietās C-402/05 P un C-415/05 P: Tiesas (virspalāta) 2008. gada 3. septembra spriedums – *Yassin Abdullah Kadi* un *Al Barakaat International Foundation v. Eiropas Savienības Padome, Eiropas Kopienų Komisija, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste*, Regula (EK) Nr. 881/2002 būtu jāgroza, lai nodro-

šinātu iekļaušanu sarakstā, kas garantē pamattiesības uz aizstāvību un jo īpaši tiesības tikt uzklautam.

- (5) Pārskatītajā procedūrā būtu jāparedz iespēja, ka sarakstā iekļauto personu, organizāciju, iestādi vai grupu iepazīstina ar ANO Al Qaida un Taliban Sankciju komitejas iesniegto pamatojumu par to, kāpēc tās iekļautas sarakstā, lai dotu tām iespēju paust savu viedokli par šo pamatojumu. Regulas (EK) Nr. 881/2002 mērķis ir iesaldēt līdzekļus un saimnieciskos resursus tām personām, organizācijām, iestādēm vai grupām, kas iekļautas ANO izstrādātajā Al Qaida un Taliban sarakstā. Ņemot vērā to, ka attiecīgās ANO Drošības padomes rezolūcijas paredz, ka šādi iesaldēšanai jānotiek "nekavējoties", tad šādam pasākumam pēc būtības jāizmanto pārsteiguma moments.

Tādēļ Komisijai vajadzētu pieņemt lēmumu pirms attiecīgās personas, organizācijas, iestādes vai grupas informēšanas par iekļaušanu sarakstā. Attiecīgā persona, organizācija, iestāde vai grupa par iekļaušanu sarakstā būtu jāinformē bez kavēšanās pēc tam, kad lēmums ir publicēts, lai dotu iespēju attiecīgajai personai, organizācijai, iestādei vai grupai paust savu viedokli.

- (6) Kaut gan Komisijai būtu jācenšas paziņot sarakstā iekļaušanas iemesli tieši attiecīgajai personai, organizācijai, iestādei vai grupai, šāda paziņošana dažos gadījumos var būt neiespējama, ja kontaktinformācija ir nepilnīga vai tās nav vispār. Šādos gadījumos *Oficiālajā Vēstnesī* būtu jāpublicē paziņojums, lai attiecīgās ieinteresētās personas informētu par spēkā esošajām procedūrām.
- (7) Ja ir iesniegtas piezīmes, Komisijai būtu jāpārskata tās pieņemtais lēmums, ņemot vērā šīs piezīmes un saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību ⁽⁴⁾. Pārskatīšanai būtu jānotiek atbilstīgi regulatīvajai procedūrai, ņemot vērā to, ka ar to ir saistīta nozīmīga politiska atbildība un ka starptautiskie terorisma apkarošanas centieni ir delikāts jautājums.

⁽¹⁾ OV L 139, 29.5.2002., 4. lpp.

⁽²⁾ OV L 139, 29.5.2002., 9. lpp.

⁽³⁾ OV L 82, 29.3.2003., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

- (8) Šo pašu procedūru vajadzētu piemērot personām, organizācijām, iestādēm vai grupām, kas sarakstā iekļautas pirms 2008. gada 3. septembra, lai garantētu to tiesības uz aizstāvību, jo īpaši tiesības tikt uzklausiņām.
- (9) Šajā regulā ir ievērotas pamattiesības un pamatprincipi, kas atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā ⁽¹⁾, jo īpaši tiesības uz efektīvu aizsardzību un taisnīgu tiesu, īpašumtiesības un tiesības uz personas datu aizsardzību. Šī regula būtu jāpiemēro saskaņā ar minētajām tiesībām un principiem.
- (10) Šajā regulā tāpat pilnībā respektēti dalībvalstu pienākumi saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtiem un tas, ka ANO Drošības padomes rezolūcijas ir juridiski saistošas.
- (11) Regulas (EK) Nr. 881/2002 nolūks ir novērst terorisma noziedzumus, tostarp terorisma finansēšanu, lai saglabātu starptautisko mieru un drošību. Lai radītu iespējami lielāku juridisko noteiktību Savienībā, būtu jā dara publiski zināmi vārdi, nosaukumi un citi saistīti dati, lai apzinātu fiziskas un juridiskas personas, organizācijas, iestādes vai grupas, kuru līdzekļi jāiesaldē saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 881/2002.
- (12) Jebkuru fizisku personu datu apstrādei saskaņā ar šo regulu būtu jānotiek, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽²⁾ un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti ⁽³⁾.
- (13) Ir lietderīgi skaidri noteikt dažu vārdu nozīmi un pielāgot dažas Regulas (EK) Nr. 881/2002. daļas jaunākiem standartu formulējumiem saistībā ar regulām par ierobežojošiem pasākumiem.
- (14) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 881/2002,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 881/2002 groza šādi.

1. Regulas 1. pantā:

⁽¹⁾ OV C 364, 18.12.2000., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

a) 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“3. “Līdzekļu iesaldēšana” ir aizliegums veikt jebkādu līdzekļu kustību, pārvedumus, grozījumus, izmantošanu, piekļūt tiem vai veikt tādas darbības ar līdzekļiem, kuru rezultātā jebkādā veidā mainītos to apjoms, summa, atrašanās vieta, īpašnieks, valdītājs, raksturīgās iezīmes vai galamērķis vai rastos citas pārmaiņas, kas ļautu izmantot līdzekļus, tostarp veikt vērtspapīru portfeļa pārvaldību;”;

b) pievieno šādus punktus:

“5. “Sankciju komiteja” ir Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes komiteja, kas izveidota saskaņā ar ANO Drošības padomes Rezolūciju 1267 (1999) attiecībā uz *Al Qaida* un *Taliban*;

6. “pamatojums” ir publiskā lietas paziņojuma daļa, ko iesniegusi Sankciju komiteja, un/vai attiecīgos gadījumos Sankciju komitejas iesniegtais apraksts par iekļaušanas sarakstā iemesliem.”.

2. Regulas 2. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“2. pants

1. Iesaldē visus līdzekļus un saimnieciskos resursus, kas ir I pielikumā uzskaitīto fizisko vai juridisko personu, organizāciju, iestāžu vai grupu īpašumā, valdījumā vai kontrolē.

2. Nekādi līdzekļi vai saimnieciskie resursi nav tieši vai netieši pieejami I pielikumā uzskaitītajām fiziskajām vai juridiskajām personām, organizācijām, iestādēm vai grupām vai to interesēs.

3. Šīs regulas I pielikumā ir iekļautas fiziskas un juridiskas personas, organizācijas, iestādes vai grupas, ko ANO Drošības Padome vai Sankciju komiteja atzinusi par tādām, kas ir saistītas ar Osamu Bin Ladenu, *Al-Qaida* tīklu un *Taliban*.

4. Šā panta 2. punktā izklāstītie aizliegumi nerada nekādu atbildību attiecīgām fiziskām vai juridiskām personām, organizācijām, iestādēm vai grupām, ja tās nezināja un ja tām nebija vērā ņemamu iemeslu uzskatīt, ka to rīcība būtu pretrunā šiem aizliegumiem.”.

3. Regulas 2.a panta 1. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

“c) i) pēc paziņojuma iesniegšanas Sankciju komiteja nav trīs darbadienās noraidījusi nolēmumu saskaņā ar a) apakšpunkta i), ii) vai iii) punktu; vai

ii) Sankciju komiteja ir apstiprinājusi nolēmumu saskaņā ar a) apakšpunkta iv) punktu.”.

4. Iekļauj šādu pantu:

“2.b pants

Šīs regulas 2. panta 2. punkts neliedz finanšu iestādēm vai kredītiestādēm Savienībā kredītēt iesaldētos kontus, saņemot līdzekļus, ko sarakstā iekļautās fiziskās vai juridiskās personas, organizācijas, iestādes vai grupas kontā ieskaita trešās personas, ja visus šo kontu papildinājumus arī iesaldē. Finanšu iestāde vai kredītiestāde par šādiem darījumiem nekavējoties informē kompetentās iestādes.”.

5. Regulas 3. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“3. pants

Neskarot dalībvalstu pilnvaras to valsts varas īstenošanā, ir aizliegts tieši vai netieši piešķirt, pārdot, piegādāt vai nodot jebkurai I pielikumā uzskaitītai fiziskai vai juridiskai personai, organizācijai, iestādei vai grupai tehniskas konsultācijas, palīdzību vai apmācības, kas saistītas ar militārām darbībām, jo īpaši apmācības un palīdzību, kas skar visa veida ieroču un ar tiem saistītu materiālu ražošanu, apkopi un izmantošanu.”.

6. Regulas 5. panta 1. punkta a) apakšpunkta otro daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Jo īpaši sniedz informāciju, kas sešos mēnešos pirms šīs regulas stāšanās spēkā bija pieejama par līdzekļiem vai saimnieciskajiem resursiem, kuri pieder vai kurus kontrolē personas, ko norādījusi Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padome vai Sankciju komiteja un kas minētas I pielikumā;”.

7. Regulas 6. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“6. pants

Līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana vai atteikums tiem piekļūt, kas izdarīts labā ticībā, pamatojoties uz to, ka tāda darbība ir saskaņā ar šo regulu, nav par pamatu nekādam šādu darbību veicēju fizisko vai juridisko personu, organizāciju vai iestāžu vai to vadītāju vai darbinieku saukšanai pie atbildības, ja vien netiek pierādīts, ka līdzekļi un saimnieciskie resursi ir iesaldēti vai nav pieejami nolaidības dēļ.”.

8. Regulas 7. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Komisija ir pilnvarota:

a) vajadzības gadījumā saskaņā ar 7.b panta 2. punktā minēto procedūru grozīt I pielikumu; un

b) pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju, grozīt II pielikumu.”.

9. Iekļauj šādus pantus:

“7.a pants

1. Ja Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padome vai Sankciju komiteja pieņem lēmumu pirmo reizi sarakstā iekļaut fizisku vai juridisku personu, organizāciju, iestādi vai grupu, Komisija pēc pamatojuma saņemšanas no Sankciju komitejas pieņem lēmumu šādu personu, organizāciju, iestādi vai grupu iekļaut I pielikumā.

2. Pēc 1. punktā minētā lēmuma pieņemšanas Komisija nekavējoties paziņo Sankciju komitejas sniegto pamatojumu konkrētai personai, organizācijai, iestādei vai grupai tieši, ja adrese ir zināma, vai publicējot paziņojumu, dodot tām iespēju paust savus apsvērumus.

3. Ja ir iesniegtas piezīmes, Komisija saskaņā ar 7.b panta 2. punktā minēto procedūru pārskata 1. punktā minēto lēmumu, ņemot vērā šīs piezīmes. Šīs piezīmes pārsūta Sankciju komitejai. Komisija par pārskatīšanas rezultātiem informē attiecīgo personu, organizāciju, iestādi vai grupu. Pārskatīšanas rezultātus pārsūta arī Sankciju komitejai.

4. Ja ir iesniegts turpmāks pieprasījums, kura pamatā ir būtiski jauni pierādījumi, lai no I pielikumā pievienotā saraksta svītrotu personu, organizāciju, iestādi vai grupu, Komisija saskaņā ar 7.b panta 2. punktā minēto procedūru veic turpmāku pārskatīšanu saskaņā ar 3. punktu.

5. Ja Apvienoto Nāciju Organizācija nolemj no saraksta svītrot fizisku vai juridisku personu, organizāciju, iestādi vai grupu, vai grozīt informāciju par minēto fizisko vai juridisko personu, organizāciju, iestādi vai grupu, Komisija attiecīgi groza I pielikumu.

7.b pants

1. Komisijai palīdz komiteja.

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. un 7. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punktā paredzētais termiņš ir trīs mēneši.

7.c pants

1. Personas, organizācijas, iestādes un grupas, kas ir iekļautas I pielikumā pirms 2008. gada 3. septembra un joprojām ir sarakstā, var Komisijai iesniegt pieprasījumu sniegt pamatojumu. Pieprasījumu iesniedz rakstiski vienā no Savienības oficiālajām valodām.

2. Tiklīdz Sankciju komiteja ir iesniegusi pamatojumu, Komisija to nosūta attiecīgajai personai, organizācijai, iestādei vai grupai, dodot tai iespēju paust savus apsvērumus.

3. Ja ir iesniegtas piezīmes, Komisija saskaņā ar 7.b panta 2. punktā minēto procedūru pārskata lēmumu iekļaut attiecīgo personu, organizāciju, iestādi vai grupu I pielikuma sarakstā, ņemot vērā šīs piezīmes. Šīs piezīmes pārsūta Sankciju komitejai. Komisija par pārskatīšanas rezultātiem informē attiecīgo personu, organizāciju, iestādi vai grupu. Pārskatīšanas rezultātus pārsūta arī Sankciju komitejai.

4. Ja ir iesniegts turpmāks pieprasījums, kura pamatā ir būtiski jauni pierādījumi, lai no I pielikumā pievienotā saraksta svītrotu personu, organizāciju, iestādi vai grupu, Komisija saskaņā ar 7.b panta 2. punktā minēto procedūru veic turpmāku pārskatīšanu saskaņā ar 3. punktu.

7.d pants

1. Lai izpildītu Komisijai izvirzītos uzdevumus, tā apstrādā personas datus saskaņā ar šo regulu un atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (*).

2. Ja tā ir pieejama, I pielikumā norāda tādu informāciju par sarakstā iekļautajām fiziskām personām, kuru sniegusi Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padome vai Sankciju komiteja un kura ir vajadzīga, lai identificētu attiecīgās personas. Šāda informācija ir:

a) uzvārds un vārdi, tostarp pseidonīmi un tituli, ja tādi ir;

b) dzimšanas datums un vieta;

c) valstspiederība;

d) pases vai identifikācijas kartes numurs;

e) nodokļu maksātāja vai sociālās apdrošināšanas numurs;

f) dzimums;

g) adrese vai cita informācija par atrašanās vietu;

h) amats vai profesija;

i) 2. panta 3. punktā minētā atzinuma datums.

7.e pants

Ja tā ir pieejama, I pielikumā norāda tādu informāciju par juridiskām personām un organizācijām, kuru sniegusi Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padome vai Sankciju komiteja un kura ir vajadzīga, lai identificētu attiecīgās personas vai organizācijas. Šāda informācija ir:

a) nosaukums;

b) reģistrācijas vieta un datums;

c) reģistrācijas numurs;

d) galvenā uzņēmējdarbības vieta vai cita informācija par darbības vietu;

e) 2. panta 3. punktā minētā atzinuma datums.

(*) OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.”.

10. Regulas 11. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“11. pants

Šo regulu piemēro:

a) Savienības teritorijā, tostarp tās gaisa telpā;

b) visos gaisa kuģos vai kuģos, kas atrodas kādas dalībvalsts jurisdikcijā;

- c) visām fiziskām personām Savienības teritorijā vai ārpus tās, kurām ir kādas dalībvalsts valstspiederība;
- e) jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, organizācijai, iestādei vai grupai attiecībā uz tās Savienībā pilnībā vai daļēji veikto jebkāda veida uzņēmējdarbību.”.
- d) visām juridiskām personām, organizācijām vai iestādēm, kas inkorporētas vai izveidotas saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem;

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 22. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
A. CARLGREN
